

que *otro*, ú *otra* cosa sigue elegantemente la partícula *sino* en este y semejantes modos de hablar. "Quien tantas veces lo crucificó (al Señor) y abofeteó con peores obras que hiciera un Pagano, ¿ que puede esperar *sino* que quando llegue la hora de la cuenta se haga á costa del malo tan grande recompensa de la honra de Dios, quan grande fué la injuria hecha contra él?" Gran. Guía *lib. 1. part. 1. cap. 10.*

ARTÍCULO VII.

Siquiera.

r. El presente de subjuntivo del Verbo querer nos da en su tercera persona de que formar varios compuestos de nuestra lengua ¹, de los cuales es uno este adverbio, que es de gran brio y desenfado en esta locucion: "Respondió (al Cura) el (Quadrillero) del mandamiento que á él no le tocaba... sino hacer lo que por su mayor le era mandado (contra D. Quixote) y que una vez preso, *siquiera* le soltasen trescientas." Cerv. *en el Ing. Hid. part. 2. lib. 4. cap. 46.* Véase *mas que.*

2. Es tambien lo mismo que á lo ménos, v. gr. "Sería tenido á milagro que un page aventurero alcanzase *siquiera* alguna razonable ventura." Cerv. *en el Ing. Hid. part. 2. lib. 6. cap. 24.* "Si esta nuestra desgracia (dixo Sancho) fuera de aquellas que con un par de vizmas se curan, aun no tan malo; pero voy viendo que no han de bastar todos los emplastos de un Hospital para ponerlas en buen término *no siquiera.*" Cerv. *en el Ing. Hid. p. 1. l. 3. c. 15.*

TOM. I.

R 3

En

r. Observad entre otros la viva fuerza de la expresion *como quiera*, que denota modo de violencia en este lugar de Cervantes: "A buen seguro que quando vuestro Dueño llegue á ser Emperador... que no se le arranquen *como quiera.* *En el Ing. Hid. part. 2. lib. 7. cap. 42.*

3. En ser de disyuntiva procede así: "Como te conozco, Sancho, respondió D. Quixote, no hago caso de tus palabras. Ni tampoco de las de Vuesamerced replicó Sancho, *siquiera* me hiera, *siquiera* me mate por las que le he dicho, ó por las que le pienso decir, si en las tuyas no se corrige y enmienda." Cervánt. *en el Ingen. Hid. part. 2. lib. 6. cap. 23.* "Si *quiera* se hayan de quedar (los dichos Religiosos) en un mismo lugar por mucho tiempo, *siquiera* se hayan de apartar á muy lejas tierras siempre se ven estar con un ánimo muy alegre." Riv. *Vid. de S. Ignacio lib. 5. cap. 12.*

ARTÍCULO VIII.

So.

Preposición que en cierto modo lleva el sentido opuesto á sobre, v. gr. "Andaban en Venecia algunos hereges, que *so* piel de ovejas siendo lobos caníceros hacian grande estrago en el rebaño del Señor." Rivad. *Vida del P. Lainez, lib. 1. c. 3.* "Han sido tantas las personas que han brotado en breve tiempo, y salido con nuevas invenciones y artificios para engañar al Mundo *so* capa y color de santidad; y tales las revelaciones que han fingido, y las llagas que han pintado y representado en sus cuerpos, que con razon se puede tener este por un género de tribulacion terrible." Rivad. *en el trat. de la Tribuk. lib. 2. cap. 15.*

En

1. Los antiguos tenian la disyuntiva *quier*, la qual se ha vuelto en el *siquiera* de que tratamos, y usábanla deste modo: "Á todo hombre en general por esta obra he aprovechado *quier* sea bueno *quier* malo; porque el bueno con esta obra aprende derá á ser mejor; y por el contrario el malo &c." El Dr. Hugo Celso *en el erudito prologo del Reportorio universal de todas las Leyes de Castilla.*

En algunos compuestos parece que esta preposición ha mudado la *ó* en *ú*, como *suponer* &c. aunque es mas cierto que este se haya recibido de la Lengua Latina.

ARTÍCULO IX.

Sobre.

1. Es una de nuestras preposiciones simples, y que nos compone aquellas voces *sobredicho*; *sobremanera* &c. que usa Cervántes en estos lugares: "Es pues de saber, que este *sobredicho* Hidalgo los ratos que estaba ocioso, que eran los mas del año, se daba á leer libros de Caballería." *En el Ing. Hid. part. 1. lib. 1. cap. 1.*

"Con otras no ménos corteses razones le respondió (al General) D. Quixote de la Mancha, alegre *sobremanera* de verse tratar tan á lo Señor." *Part. 2. lib. 8. cap. 63.* tambien se dice *sobremodo*.

2. Pues el sentido mas natural desta preposicion es *cerca de*, ó *acerca de* v. gr. "Aconsejó Carrasco á D. Quixote, que volviese á proseguir sus dexadas Caballerías... por haber entrado en bureo con el Cura y Barbero *sobre* que medio &c." Cerv. *en el Ing. Hid. part. 2. lib. 5. cap. 15.*

3. Tambien es lo mismo que *demas*, v. gr. "Tales parece que somos en esta parte, como algunas malas mugeres, que se andan perdidas tras un rufian, que les come y juega quanto tienen, y *sobre* esto las arrastra y da de coces cada dia." *Gran Guia lib. 1. part. 3. cap. 30.*

4. Ved ahora como equivale á ciertas preposiciones.

A la *a*: "Ya en este tiempo estaban el Duque y la Duquesa puestos en una galería que caía *sobre* la estacada." Cerv. *en el Ing. Hid. part. 2. lib. 8. cap. 56.* "Ofrecíanse para la retirada dos caminos: el uno por

el bosque y el otro por el llano, dexando el bosque *sobre* la mano izquierda." D. Carl. Colom. *Guerras de Fland. lib. 7.*

A la preposicion *con* en locucion figurada desta manera: andar *sobre* aviso, esto es con cautela y cuidado, que es propia, y usada locucion, y la usa Santa Ter. en la *part. 2. Cam. de la perf. cap. 38.* y pocoantes habia dicho: "Bien es andar *con* aviso no *hagas* quiebra en la humildad con alguna vanagloria." *En el mismo cap.* A la preposicion *contra*: "Fuimos por el mismo camino, que vimos que el Pastor (huyendo) llevaba, esperando siempre, quando habia de *dar sobre* nosotros la Caballería de la costa." Cerv. *en el Ing. Hid. part. prim. lib. 4. cap. 41.* "Apenas *huvo* caido (D. Quixote) quando *fué sobre* él el Estudiante, y le quitó la vacía de la cabeza: quitáronle (los Galeotes) una ropilla, que traía *sobre* las armas, y las medias calzas le querian quitar, si las *grevas* no lo estorváran." Cerv. *en el Ing. Hid. part. 1. lib. 3. cap. 22.*

A la preposicion *en*: "Procurando (Sancho) *subirse sobre* una alta encina, no *fué* posible, antes... *fué* tan corto de ventura, y tan desgraciado, que *se* desgajó la rama, y al venir al suelo se quedó *en* el ayre." Cerv. *en el Ing. Hid. part. 2. lib. 7. cap. 34.*

A este modo de hablar puede reducirse tambien la siguiente locucion del Granada: "Llegan pues el *mismodia sobre* tarde aquellos dos Santos Varones." *part. 1. orac. y consider. Sábado.*

Nota. Hay otra locucion que á primera vista debiera de responder á estas, entónces quando decimos hacer algo *sobre* mesa; mas no es así; que tiene tan propio como diferente sentido, significando lo mismo que *despues de mesa*, ó *despues de comida*, como lo muestra este texto del Granada: No ménos se

„debe (uno) guardar de hablar mucho, ó porfiar en
 „la mesa, ó *sobre* mesa. En la *Gnia lib. 2. part. 2.*
cap. 14.

A la preposicion *por*, quando significa motivo:
 “Zoraida, como si fuera ya muerto (su Padre) hacia
 „*sobre* él un tierno, y doloroso llanto.” Cerv. *en el*
Ing. Hid. part. 1. lib. 4. cap. 41.

“Uno, dos, diez y veinte desmandados
 „Corren á la baxada de la cuesta
 „Sin órden y atencion apresurados
 „Como si al palio fueran *sobre* apuesta.”

Ercilla *en la Arauc. Cant. 6.*

“Suplica á Vuesamerced (Señor D. Quixote dixouna de
 „las Doncellas encantadas la Señora Dulcinea)... sea
 „servido de prestarla *sobre* este faldellin que aquí traí-
 „go de cotonia nuevo media docena de reales.” Cerv.
en el Ing. Hid. part. 2. lib. 6. cap. 23. *Sobre* un buen
 „tiro de barra, ó *sobre* una gentil treta de espada no
 „dan un quartillo de vino en la taberna. Cerv. *en el*
Ing. Hid. part. 2. lib. 6. cap. 20.

A la preposicion *tras*, en aquel propio significado,
 que le da Cervantes diciendo: Cerró *tras* sí la puer-
 ta, como lo podeis ver en este texto del Granada:
 “Dexa lo vano á los vanos, y tú ten cuidado
 „de lo que manda Dios: cierra tu puerta *sobre*
 „ti, y llama á tu amado Jesus.” *en la Traduc. del*
Contempt. Mundi, Tr. 1. cap. 20. num. 7. Y advertid
 que se vale aquí con gran aviso este Autor de la pre-
 posicion *sobre*, y no de la otra, por evitar la aspereza
 que llevaria el número, si dixera *tras* ti: siendo tan
 áspero el paso que hace la lengua de la *s* á la *t* en
 estos monosílabos; como suave y natural el de una
s á otra diciendo *tras* sí

Adjunta: “Tenemos una locucion adverbial que
 se compone desta preposicion y del sustantivo *mano*,
 diciendo *sobre mano*, que es modo de empuñar una
 lan-

lanza : veisla aquí: "Uno de los que estaban junto á él (á Sancho) alzó un varapalo , que en la mano tenía , y dióle tal golpe con él que sin ser poderoso á otra cosa dió con Sancho Panza en el suelo. D. Quixote arremetió al que le habia dado con la lanza *sobre mano* ; pero fuéron tantos los que se pusieron en medio , que no fué posible vengarle." Cerv. en el *Ing. Hid. part. 2. lib. 6. cap. 27.*

ARTÍCULO X.

Solo, Solamente.

Llevan el sentido del nombre que les da origen, v. "gr. el maligno encantador me persigue , y ha puesto nubes y cataratas en mis ojos y para *solo* ellos, y no para otros ha mudado y transformado tan sin igual hermosura y rostro (de Dulcinea) en el de una labradora pobre." Cerv. en el *Ing. Hid. part. 2. lib. 5. cap. 10.* "Aquellos pregones no eran *solo* amenazas, sino verdaderas Leyes." Cerv. en el *Ing. Hid. part. 2. lib. 8. cap. 54.*

Pero donde estos adverbios mantienen un sentido muy particular es quando llevan en sí embebida alguna condicion en esta forma: "Llegado (el Marques D. Luis Faxardo) á Velez tornó á Orgiba , dióse á recibir gentes , y Pueblos que se venian á rendir: los que en las montañas andaban alzados rendíanse á merced del Rey sin condicion : traian mugeres, hijos , haciendas... ofrecíanse á ir con ellas á morar como , y donde les enviasen , y si en la tierra los quisiesen dexar , mantener guardia para defension y seguridad della, *solamente* que se les diesen las vidas , y libertad." D. Diego de Mendoza *Guerr. de Gran. lib. 2. num. 6.*

Adjunta: Observad la diferencia que hay de la voz *solo* al adverbio *á solas* , excluyendo aquella junta

te ó compañía de otro y mostrando este soledad de lugar. "Pasamos la vida... suspirando *solos, y á solas.*" Cerv. *Ing. Hid. part. 1. lib. 4. cap. 51.*

ARTÍCULO XI.

Sus.

Adverbio de gran ahinco para exhortar, v. gr.

"O fieles compañeros vitoriosos,

»A quien fortuna llama á tales hechos,

»Ya es tiempo que los brazos valerosos

»Nuestras causas aprueben y derechos.

»*Sus, sus* calad las lanzas animosos. &c.

Ercil. *en la Arauc. Cant. 5.*

"Así como vea (el Rey) al Caballero... forzosamente ha de decir: Ea, *sus*, salgan mis Caballeros quantos en mi corte están á recibir á la flor de la Caballería, que allí viene." Cerv. *en el Ing. Hid. part. 1. lib. 3. cap. 21.*

"Dispónete que tuya es la ventura:

»*Sus, Mopso*; que por ti sale el Lucero."

Fr. Luis de Leon *en la traduccion de la Egloga 8. lib. 2.*

"Dispertando á sus Discípulos les dixo (Jesus) que os dormis?... *Sus, levantaos y vamos.*" Luis de la Pal. *Hist. de la Sagrada. Pas. cap. 9.*

Suso.

Adjunta: Damos aquí lugar al adverbio antiquado *suso*, que es lo mismo que *sobre*, ó *arriba*, el qual antiguamente precedido de la preposicion *de* se correspondia con *deyuso* que quiere decir *abaxo*: por razon que dura aun en composicion en aquella palabra *susodicho*, que usa con otros Fr. Luis de Granada, siendo antiquado su relativo *deyuso*: empero la expresion *de Dios en ayuso* aun duraba el buen siglo, segun

gun aquel dicho con que el Cura, y Carrasco se protestan con vulgar y encarecida aseveracion de no entender lo que les habia dicho Teresa Panza, como lo vereis en el paso de la Historia, que es este: "Salióse" en esto Teresa fuera de casa con las cartas (de la Duquesa, y de Sancho Gobernador) y con la sarta (de finos corales) al cuello, y iba tañendo en las cartas como si fuera un pandero, y encontrándose acaso con el Cura y Sanson Carrasco comenzó á baylar y decir: á fé que ahora no hay pariente pobre: gobiernito tenemos: no sino tómese conmigo la mas pintada hidalga que yo la pondré como nueva. ¿Que es esto Teresa Panza? ¿que locuras son estas? ¿y que papeles son esos? No es otra locura, sino que estas son cartas de Duquesas y de Gobernadores... *de Dios en ayuso*, no os entendemos, &c. *part. 2. lib. 7. cap. 50.* Esto es: de tejas abaxo segun suele decirse. Y sabed que es modo de hablar antiguo en nuestra lengua, usado de aquel célebre autor, que extendió la antigua comedia, que solémos citar, y que se atribuye á Juan de Mena, ó Rodrigo Cota con el nuevo nombre de Tragi comedia de Calisto y Melibea, el qual hace hablar así á Celestina en el *aut. 7.* "Pármeno Fijo... mira, á Semprónio yo le hice hombre *de Dios en ayuso.*"

CAPÍTULO XIX.

De las partículas tocantes á la T.

ARTÍCULO I.

Tiene nuestra lengua una singular y graciosa manera de mostrar maravilla, la qual no parece sino que la ha tomado de la latina, sin hacer mas que trasponer sus letras, y es el adverbio, ó interjec-

jeccion *ta*, que duplicamos; bien así como los latinos duplican su *at*, *at*, que es nuestra partícula traspuesta. Ahora pues servímonos della ora quando venimos en pleno conocimiento de alguna cosa que nos sorprehende, ó bien sucedenos algo, que no debíase esperar. Sea exemplo de lo primero el modo con que expresa Sancho gran admiracion quando oyé de la boca de su Señor quien sea la tan decantada Princesa, y sin par Dulcinea del Toboso por estas palabras, con que D. Quixote ponderado su retiro, concluye por modo de Epifonema: "Tal es el recato, y encerramiento, con que sus padres Lorenzo Corchuelo, y su madre Aldonza Nogáles la han criado. *Ta, ta* dixo Sancho, que la hija de Lorenzo Corchuelo es la Señora Dulcinea del Toboso: bien la conozco... y sé decir que tira tan bien una barra, como el mas forzudo zagal de todo el Pueblo." Cerv. *en el Ing. Hid. part. 1. lib. 3. cap. 25.*

La segunda suerte de afecto declárala bien D. Diego en la aventura de los Leones: "Apeaos, buen hombre (dixo D. Quixote al Leonero)... abrid esas jaulas, y echadme esas bestias fuera... *Ta, ta* dixo á esta sazón entre sí el Hidalgo, dado ha señal de quien es nuestro buen Caballero." *Part. 2. lib. 5. cap. 17.*

ARTÍCULO II.

Tal.

1. Es muy acomodado este pronombre para in-

1. Deste modo expresa tambien su maravilla Parmenon *en el eunuco de Terencio en el Act. 2. Esc. 1. sed quis hic est, qui huc pergit? at at hic quidem est parasitus Gnatbo.*

Militis.
At at, data hercle verba mihi sunt. Así habla Cremes en el mismo eunuco Act. 4. Esc. 6.

sinuar con él el propio nombre de alguna persona que no queremos nombrar, ó ignoramos su gracia; y hácelo Cervántes desta manera: "Solo libró bien con él (cruel renegado veneciano) un Soldado Español llamado *tal* de Saavedra." Cerv. en el *Ing. Hid. part. 1. lib. 4. cap. 39.*

Otras veces aludimos con él al nombre de alguno, y en ayre de correccion desenfadada decimos: "No se llama *tal*." Cerv. en el *Ing. Hid. part. 2. lib. 8. cap. 59.*

Y 2.º Ora es el pronombre partitivo alguno; esto v. gr. "Cuerpo de *tal*, dixo á esta sazón D. Quixote, "hay mas sino mandar su Magestad por público pregon que se junten en la corte para un día señalado todos los Caballeros andantes?.. *Tal* podria venir entre ellos, que solo bastase á destruir toda la potestad del Turco." Cerv. en el *Ingen. Hid. part. 2. lib. 5. cap. 1.*

3.º "Quando el Quadrillero *tal* oyó túvole por hombre falto de seso." Cerv. en el *Ing. Hid. part. 1. lib. 3. cap. 17.* Sino es que os parezca, y será en sustancia lo mesmo, que en el primer exemplo puede entenderse la palabra caballero; y en el segundo cosa.

Ora es adjetivo de calidad absoluto, ó relativo, v. gr. "Pues si esto es así, dime que *tal* estará un ánima quando esté tan tomada deste vino celestial? quando esté tan llena de Dios, y de su amor, que no pueda ella con tan grande carga de deleytes." Gran. en la *Guia lib. 1. part. 2. cap. 16.*

"Apenas hubo dicho esto Sancho, quando entraron por la puerta de su aposento dos Caballeros que *tales* lo parecian." Cerv. en el *Ing. Hid. part. 2. lib. 8. cap. 59.*

"Y si *tal*, y tan incomprehensible es este poder, qual será el ser que se conoce por *tal* poder? Gran. *Guia lib. 1. part. 1. cap. 1.* Vease qual.

Nota. Es esta union de partículas *tal* y *tan* muy usada de todos los buenos autores, en especial de Cervantes: pero debeis advertir, que el *tal* siempre queda en ser de adjetivo, que muestra la calidad, y el *tan* no sirve sino de acompañar aumentando; de donde es esta union de gran sentido y ponderacion, como os lo enseñan así el exemplo alegado como este: "De la primera encina, ó roble que se me depare
 "pienso desgajar otro tronco *tal*, y *tan* bueno como
 "aquél que me imagino (de Roldan). Cerv. en el Ing. Hid. part. 1. lib. 1. cap. 8.

Y del mismo modo es manera de decir muy significativa quando ambas partículas pasan á ser adjetivos del plural en esta forma: "A estas razones añadiéron otras *tales*, y tantas que el valeroso pecho de D. Fernando, en fin como alimentado con ilustre sangre se ablandó." Cerv. en el Ing. Hid. part. 1. lib. 4. cap. 36.

4. Empero es nuestra partícula adverbio que equivale á *de modo*, ó *de manera tal* en estas locuciones: "De los nuestros, como para pelear era menester descubrirse, muriéron veinte y siete sin cerca de
 "otros tantos heridos: *tal* que apenas habia cincuenta hombres, que pudiesen pelear." D. Carl. Col. Guer. de Flan. lib. 10. "Iban de subsidio con los Españoles de ambos Tercios los Borgoñones, y Valones, que lo hicieron maravillosamente, *tal* que con
 "dos noches de trabajo se llegó á la estrada cubierta, y la tercera se echó al enemigo della. El mismo Autor lib. 8. "Sea vuesa merced servido, Señor D. Quixote mio (dixo Sancho) de darme el gobierno
 "de la Ínsula que en esta rigorosa pendencia (del Vizcaino) se ha ganado, que por grande que sea yo, me
 "siento con fuerzas de saberla gobernar *tal* y tan bien
 "como otro que haya gobernado Ínsulas en el mundo." Cerv. en el Ing. Hid. part. 1. lib. 2. cap. 10.

Adjunta. Sabed de mas de esto, que así como aquellas partículas *que tan* os vuelven el sentido de *quan*, como notamos en su lugar; estotras *que tal* son lo mismo que *qual*: v. gr. *Que tal* estará un ánima &c. que dice el Granada ya citado.

Finalmente puede el pronombre *tal* corresponderse con la partícula comparativa *como*: "Pues si *tal* es el mundo *como* esto; por que no desampararé yo, dice un Filósofo, un lugar tan feo... donde el hermano arma celada á su hermano." Gran. en la *Guia lib. 1. part. 3. cap. 29.*

ARTÍCULO III.

Tal vez.

Este adverbio compuesto, que toca inmediatamente á duda, suele con mucha gracia dividir las partes del sugeto que queremos describir, y en este caso puede perder la segunda parte de su composicion, manteniendo entero su significado en el segundo y tercer miembro de la particion, segun que lo usa Cervántes describiéndonos el Caballo Pegaso en el *Viag. al Parn. cap. 8.*

"De la color que llaman columbina

"De raso en una funda trae la cola,

"Que suelta con el suelo se avicina:

"Del color del carmin, ó de amapola

"Eran sus clines, y su cola gruesa;

"Ellas solas al Mundo, y ella sola.

"*Tal vez* anda despacio, y *tal* apriesa

"Vuéla *tal vez*, y *tal* hace corbetas,

"*Tal* quiere relinchar, y luego cesa.

ARTÍCULO IV.

Tambien.

Participa este adverbio del ser de conjuncion

ora relativamente neguemos, ora afirmemos, por exemplo: "*Tambien* Sancho (prosiguió D. Quixote) no has de mezclár en tus pláticas la muchedumbre de refranes que sueles, que puesto que los refranes son sentencias breves, muchas veces las traes tan por los cabellos, que mas parecen disparates que sentencias." Cerv. *Ing. Hid. part. 2. lib. 7. cap. 43.*

"*Tambien* los cautivos del Rey que son de rescate no salen al trabajo con la demas chusma, sino es quando se tarda su rescate." El mismo *part. 1. lib. 4. cap. 39.* "El ventero daba voces, que le dexasen.... *Tambien* D. Quixote las daba mayores, llamándolos alevosos y traydores (á los harrieros) y que el señor del castillo era un follon, y mal nacido caballero, pues de tal manera consentia que se tratasen los andantes caballeros. Cerv. *en el Ing. Hid. part. 1. lib. 1. cap. 3.*

ARTÍCULO V.

Tan.

Partícula que de necesidad precede al nombre, ó adverbio á quien aumenta deste modo: "Si á esta historia (del ingenioso Hidalgo D. Quixote) se le puede poner alguna objecion cerca de su verdad, no podrá ser otra, sino haber sido su autor arábigo... aunque por ser *tan* nuestros enemigos ántes se puede entender haber quedado falto en ella, que demasiado." Cerv. *Ing. Hid. part. 1. lib. 2. cap. 9.*

"Quanto duró el sitio (de Cales) con estar surtos en la rada mas de cien navíos de las tres naciones enemigas... no entró una bärca *tan* sola dentro del puerto." D. Carl. Col. *Guerr. de Fland. lib. 9.*

"Para que no faltase el pan de municion, no habiendo un real *tan* solo con que comprar trigo man-

»dó el Duque (de Parma) á D. Diego de Ibarra, que
 »buscase entre sus amigos cantidad de cadenas de oro
 »y plata labrada &c. El mismo Col. *Guer. de Fland.*
lib. 5. "Lo contrario de lo qual acaesce á los malos
 »como quien *tan* de léjos miran las cosas del Cielo,
 »y *tan* de cerca las de la tierra." Gran. *en la Guia*
lib. 1. part. 2. cap. 15. "Que *tan* grande haya sido
 »el amor que tuvo á esta virtud, parece claro." Gran.
Trat. 6. del Vit. Christi. La Encarnacion.

Las partículas con quien trae relacion, y se
 acompaña, ademas de *quan* son estas *como, qual, que tan*
 v. g. "Sancho se agazapó debaxo del rucio ponién-
 »dóse á los lados el elio de las armas, y la albar-
 »dá de su jumento *tan* temblando de miedo, *como*
 »alborotado D. Quixote." Cerv. *en el Ing. Hid.*
part. 2. lib. 8. cap. 68.

"Qual este nunca vió baxel alguno

»El mar, ni pudo verse en el armada

»Que destruyó la vengativa Juno.

»No fué del vellocino á la jornada

»Árgos *tan* bien compuesta y *tan* pomposa

»Ni de tantas riquezas adornada."

Cerv. *en el Viage al Parnaso cap. 1.*

"Si el criado es *tan* discreto, *qual* debe de ser el
 »amo? Cerv. *en el Ing. Hid. part. 2. lib. 8. cap. 66.*

"Si *tan* pesada tiene (Dios) la mano quando la
 »carga para azotar, que *tan* blanda la tendrá quan-
 »do la extiende para regalar." Gran. *en la Guia lib. 1.*
part. 2. cap. 16.

ARTÍCULO VI.

en la tabla mas de cien navios de las tres naciones

»en las tablas de las tres naciones

Tanto.

1. En ser de adjetivo es hártio singular esta voz
 llevándo tras sí la preposicion *de* y al sustantivo con
 quien va y concuerda, v. g. "Le dixo *tantas de* cosas
 »que

„que no hay mas que oír. Cerv. en el *Ing. Hid. part. 1. lib. 4. cap. 32.*

Ora en ser de sustantivo lleva la misma preposición: „Como esta Señora (la Virgen María) cono-
 „tanta de la misericordia y gracia de Dios, y del
 „medio por do se alcanza, así todo aquel Cántico
 „empleó &c. Gran. en el *Mem. trat. 6. cap. 4. Vi-
 sitacion.*

Empero puede tambien dexarla segun que dice Cer-
 vantes: *trocár ó no trocar algo por otros dos tantos*
 &c. Voz que puede mudarse en aquella *doblados* que
 usa el Coloma diciendo: *tres doblados.*

(2.) Mas como adverbio puédese considerar en va-
 rias maneras; porque ya es de natural encarecimien-
 to en este paso: „Miró tambien D. Quixote á Sancho
 „(vistos los batanes), y vióle que tenia los carri-
 „llos hinchados, y la boca llena de risa con evi-
 „dentes señales de querer reventar con ella, y no
 „pudo su melancolía tanto con él, que á la vista de
 „Sancho pudiese dexar de reirse.” Cerv. en el *Ing.
 Hid. part. 1. lib. 3. cap. 24.*

Ya cerramos con él el sentido con gravísima pon-
 deracion, ó epifonema: „Se entró en su aposento solo
 „(D. Quixote) sin consentir que nadie entrase con él:
 „tanto se temia de encontrar ocasiones, que le movie-
 „sen ó forzasen á perder el honesto decoro. Cerv. en
 el *Ing. Hid. part. 2. lib. 7. cap. 44.* „Tornóle á poner
 „las piernas (D. Quixote) á Rocinante, y él tornó á
 „dar saltos: tanto estaba de bien atado. El mismo
 part. 1. lib. 3. cap. 20.

(3.) Ora precedido del *que* significa tiempo de
 aquel modo que suele tambien expresarlo el *quanto* en
 aquel modo de hablar del Coloma: *quanto* duró el sitio.
Guer. de Fland. lib. 9. „Pues *que tanto* ha, San-
 „cho, que os la prometí (la Insula) dixo D. Quixote”
 Cerv. en el *Ing. Hid. part. 2. lib. 6. cap. 28.*

Ora es lo mismo que el adverbio *miéntras* en medio de las partículas *en* y *que*: “*En tanto* que D. Quijote esto decia estaba persuadiendo el cura á los quadrilleros, como D. Quijote era falto de juicio. . . y que no tenian que llevar aquel negocio (de la prision) adelante.” Cerv. *en el Ing. Hid. part. 1. lib. 4. cap. 46.* “*En tanto* que comia (el roto) ni él, ni los que le miraban hablaban palabra.” El mismo *part. 1. lib. 3. cap. 24.*

4. Manteniendo otrosí la relacion que naturalmente dice esta voz con cantidad nos da un sentido muy gracioso en ser de diminutivo desta manera: “Atusándole *tantito* el entendimiento (á Sancho) se saldrá con qualquiera gobierno, como el Rey con sus alcabalas.” El mismo *part. 2. lib. 6. cap. 32.*

“Ya que Dios me abrió un poco los ojos aun sabiéndolo (que tocaba al coro) *tantico* que estaba en duda, lo preguntaba á las niñas.” Santa Teresa *part. 1. Vid. cap. 31.*

5. Mas será bien que veais aquí, supuesto la natural relacion que dice al *quanto*, cierta elegante variedad, que llevan en el sentido estos relativos juntos, v. g. “Se apartó *tanto quanto* le pareció que bastaba para estar seguro.” Cerv. *en el Ing. Hid. part. 2. lib. 6. cap. 28.* “Ofrece tambien (el hombre) la voluntad con *tanto quanto* tiene sin que le quede otra cosa por ofrescer.” Gran. *part. 1. del Amor de Dios, cap. 1.*

Y notad que puedé usarse en vez del *tanto* la voz *todo*, formando tal vez sentido de adverbio con la partícula *quanto*, v. gr. “Tomáronle luego en hombros (á D. Quijote aquellas contrahechas figuras), y al salir del aposento se oyó una voz temerosa, *todo quanto* la supo formar el Barbero... que decia: ó Caballero de la triste figura! &c. *en el Ing. Hid. part. 1. lib. 4. cap. 46.*

Empero sentido contrario os darán estas mismas voces, si yendo unidas pero con mas íntima union forman las dos un solo y único sentido, como pudiera la sola palabra *un poco*, por exemplo: "Quisiera tener aliento (replicó D. Quixote) para poder hablar *un poco* descansado, y que el dolor que tengo en esta costilla se aplacara *tanto quanto* para darte á entender, Panza, el error en que estás." Cerv. *en el Ing. Hid. part. 2. lib. 3. cap. 15.* "Bonitamente y sin que nadie lo viese (dixo Sancho) por junto á las narices aparté *tanto quanto* el pañizuelo que me tapaba los ojos." Cerv. *en el Ing. Hid. part. 2. lib. 7. cap. 41.*

6. Que si fuere junto con otras partículas trae varios sentidos: Conviene saber: *De partícula condicional*: "Así como el Santo Job. . . fué entregado en poder de Satanas, para que le hiciese todo el mal que quisiese con *tanto* que no le tocase en la vida, así (el Señor) &c. Gran. *part. 1. Orac. y Consid. Mártes.*" El que de véras desea acertar á contentar á Dios entienda que una de las cosas mas principales, que para esto sirven es el cumplimiento deste mandamiento de amor ¹ con *tanto* que este amor no sea desnudo y seco &c. Gran. *Guialib. 2. part. 2. cap. 16.*

Decausal: "Por *tanto* pues no sabeis el dia ni la hora de esta venida. . . velad y estad aparejados en todo tiempo, porque no os tome aquel dia desapercibido."

TOM. I.

S 3

bi-

1 Esta buena locucion es antigua y autorizada, como la otra *con que*, ó *con tal que* que lleva su poder, v. gr. "Los clérigos no debert cazar con aves, ó perros salvo con lazos, ó con redes: é pueden pescar *con tanto* que no lo tengan por oficio." El Dr. Hugo Celso *en el Reportorio universal* &c. á la palabra *caza*.

"Puedense matar los lobos con yerba, y sobre ello pueden los Pueblos hacer ordenanzas. . . *con que* no se mate venado con yerba." El mismo Autor á la dicha palabra.

»bidos, como á estas vírgenes, y así perezcais como
 »ellas perecieron... que *por tanto* las cinco vírgenes lo-
 »cas fuéron desechadas, porque al tiempo que el
 »Esposo vino no estaban aparejadas. Gran. *Guia*
lib. 1. part. 3. cap. 23.

»Del adverbio *quanto*: «*Que tanto* alabaria, y en-
 »grandesceria su ánima (de la Virgen) á Dios.» Gran.
en el Mem. trat. 6. Visitacion. cap. 4.

»Del adverbio *respectivamente*: «Pasó Rona con
 »aquella gente á la Fera, llevando de camino mil
 »y quinientos carros de trigo. . . con que se alegra-
 »ron lo que se puede pensar D. Alvaro Osorio, y
 »el Senescal, y no menos *en su tanto* con la Com-
 »pañía de ochenta arcabuceros de á caballo del Ca-
 »pitan Pedro Gallego, que se les dexó de guarni-
 »cion.» D. Carl. Col. *Guer. de Fland. lib. 8.*

»De la expresion *mas y mejor*: «Habiendo tomado
 »á su cargo el Conde Adolfo Nuenaro el socorrella
 »(la villa de Rimberque), animado á ello *tanto mas*
 »después de la muerte de Esquence, que habia que-
 »dado heredero absoluto de sus fuerzas y pern-
 »ciosas inteligencias, juntó en Arnem tres mil infan-
 »tes, y golpe de caballos.» D. Carl. Col. *Guer. de*
Fland. lib. 2.

7. Finalmente correspóndese con la partícula *co-*
mo: «Un Padre Dominico gran letrado me desen-
 »gañó en cosas; y los de la Compañía de Jesus
 »me hicieron *tanto* temer. . . *como* después diré. Sta.
 Ter. *part. 1. Vid. cap. 5.*

ARTÍCULO VII.

Tarde.

Pásase á adverbio este nombre con un muy seme-
 jante significado, como llegar *tarde* &c. Bien que suele
 tambien significar *nunca*, á duras penas, ó *dificil-*

men-

mente, v. gr. "Pocos se enmiendan con la enfermedad, y tambien los que muchas romerías andan tarde son santificados." Gran. *Contemp. Mund. trat.* I. cap. 23. num. 3.

ARTÍCULO VIII.

Todo.

Lleva maravilloso énfasis este adverbio, y es manera de conjuncion, pero que sigue á la palabra que une; á la manera como lo hacen los adverbios *tambien*, *aun*; pero con mayor viveza, y gracia, como lo podeis ver en estos exemplos: "Yo le fio de la fuga (de mi amo) respondió Sancho: y yo y *todo*, dixo el Canónigo, y mas si él me da palabra, como caballero de no apartarse de nosotros." Cerv. *en el Ing. Hid. part. 1. lib. 4. cap. 49.* "En este tiempo ya se habia desaparecido del jardin todo el barbado esquadron de las dueñas, y la Trifaldi, y *todo*." El mismo *part. 2. lib. 7. cap. 41.*

"No mire Vuesa Merced en niñerías, Señor D. Quixote (replicó Maese Pedro), ni quiera llevar las cosas tan por el cabo, que no se le halle. No se representan por ahí mil comedias llenas de mil impropiedades, y disparates, y con todo eso corren felicísimamente su carrera, y se escuchan, no solo con aplauso, sino con admiracion y *todo*?" El mismo *part. 2. lib. 6. cap. 26.*

ARTÍCULO IX.

Tras.

Puédese ir sola esta preposicion simple con su caso; y puede tambien interponerse la preposicion *de*, por exemplo: "Apénas hubo dicho esto Minos... quando levantándose en pie Radamanto dixo: ea

» ministros de esta casa , acudid unos *tras* otros, y
 » sellad el rostro de Sancho con veinte y quatro ma-
 » monas. Cerv. *en el Ing. Hid. part. 2. lib. 8. cap. 69.*

“Era llegada al mundo aquella hora

» Que la oscura tiniebla no pudiendo

» Sufrir la clara vista de la aurora

» Se vá en el occidente retrayendo:

» Quando la mustia Clacie se mejora,

» El rostro al roxo oriente revolviendo,

» Mirando *tras* las sombras ir la estrella

» Y al rubio Apolo Delfico *tras* ella.”

Ercilla *en la Arauc. Cant. 14.*

1. “Un hombre le seguia á caballo (al cortesa-
 » no) á todas las vueltas que daba que no parecia si-
 » no que era su rabo... siempre andaba *tras* de él.”

Cerv. *en el Ing. Hid. part. 1. lib. 3. cap. 21.* “Harto
 » mejor haria yo... (dixo Sancho) en volverme á mi
 » casa... y no andarme *tras* de Vuesa Merced por ca-
 » minos sin camino.” El mismo *part. 2. lib. 6. cap. 28.*

Nota. Dos cosas son muy dignas de notarse acerca desta preposicion: una que donde acierta á seguirle, ó ser su caso el pronombre *sí*, no parece que recibe interpuesta la preposicion *de* v. gr. “Los Grandes llevan *tras sí* á sus caballerizos.” Cerv. *en el Ing. Hid. part. 1. lib. 3. cap. 21.* “Los usos no vi-
 » niéron todos juntos ni se inventáron á una, y pue-
 » des ser tú (Sancho) el primer Conde que lleve *tras*
 » *sí* su barbero.” Cerv. *en el mismo cap.*

“Otra, que yendo con el verbo *cerrar*, y lle-
 » vando por caso el dicho pronombre muestra gran
 » presteza de accion en esta elegante, y propia ma-
 » nera de hablar: “Se entró (D. Quixote) en su apo-
 » sento solo... cerró *tras sí* la puerta, y á la luz de
 » dos velas de cera se desnudó.” El mismo Cerv.
part. 2. lib. 7. cap. 44.

“Quando está el alma dentro de sí... cierra la
 puer-

„puerta tras sí á todo lo del mundo.” Sta. Ter. part. 2. Cam. de la perfec. cap. 28. Véase la preposición *sobre*.

CAPÍTULO XX.
De las partículas que tocan á la u vocal, y v consonante.

ARTÍCULO I.
El uso de la diversa figura, ó carácter desta letra segun que es consonante, ó vocal no es muy antiguo en la escritura latina y española; siendo cierto que el primer libro latino¹, que comenzó á variar en la antigua costumbre de escribir, y distinguir esta letra por el poder, y no por el lugar apareció estampado año 1553. y fué el Minucio Felix: mas nuestros cultos y mejores Escritores, así de aquel tiempo, como de todo el seiscientos, y principio del setecientos mantuviéron generalmente el antiguo uso español, y latino escribiendo con la *v* que llamamos de corazon todo principio de palabra, que comenzase por esta letra, y usando de la que hoy llamamos vocal en todo el resto, de donde escribian *vno*,

1 He aquí el modo antiguo de escribir latino, notado del Cezario en su Ortografía latina part. 1. *una uxor unius viri sit: viginti aevi iuvenes. vivunt licentius.* Quando digo antigüedad solo quiero decir desde el principio del seiscientos hasta la mitad; siendo cierto que entre los antiguos Latinos no se conocia la *v* de corazon, sino por letra mayúscula donde convenia usarla; y fuera deste caso usaban siempre de la *u* que es para nosotros vocal.

2. Así lo usa el culto y atinado Escritor Pedro de Rivadeneira especialmente en la reimpression, que procuró y revió el mismo de todas sus obras en dos cuerpos año 1605, donde observava exáctamente el uso que notamos. Pero tambien es cierto que poco á poco fué prevaleciendo la nueva costumbre, pues observamos, que el gran Politico, y juicioso Escritor D. Diego Saavedra Faxardo usa del diverso carácter desta letra segun el

vno, *vivir*, *ultimo* &c. Mas como pareciese útil y oportuno distinguir esta letra como en el poder, así en el sonido, quedó con el tiempo autorizado del uso público el adoptar para nota de la consonante la que llamamos *v* de corazón; y la otra para sola vocal, sea en principio, sea en medio de qualquier voz. Pero donde nuestros buenos Autores no quisieron limitar el confin desta letra en ser de consonante fué respecto de la *b*, la qual en el sonido que vuelve en nuestro idioma, apenas parece que se distinga; y de aquí nace ir estas dos letras confundidas en varias voces, escribiéndose indiferentemente *buscaban* ó *buscavan*: *embiar*, ó *enviar* &c.

Esto supuesto sírvese della nuestra lengua para colocar las dicciones, que llaman disyuntivas, y muy en particular, quando comienza en *o* la palabra siguiente, por exemplo: "No pudo dexar de preguntar (el Canónigo) que significaba llevar aquel hombre de aquella manera (D. Quixote enjaulado)? aunque yase habia dado á entender, viendo las insignias de los quadrilleros, que habia de ser algun facinoroso saltador, ú otro delinquente." Cerv. en *el Ing. Hid. part. 1. lib. 4. cap. 47. y en el cap. 46. del dicho libro dice dar la Insula, ú otra cosa equivalente.* "Y aun menos mal si comiéramos, pues los duelos con pan son menos; pero tal vez hay que se nos pasa un dia, ú dos sin desayunarnos, sino es del viento que sopla." El mismo *part. 2. lib. 5. cap. 13.* "Por fuerza, ú de grado le truxesen, (á D. Quixote los criados del Duque) al castillo si le hallasen." El mismo *part. 2. lib. 8. cap. 7.*

ARTÍCULO II.

De los dos verbos *ir*, y *vivir* se vale nuestra lengua diverso poder al modo de hoy dia, salvo en el principio de la palabra, donde usa la de corazón, ó puntiaguda por los años de 1640., en que estampó su idea de un Príncipe político Cristiano.

gua para formarse dos maneras de hablar muy propias: la una en que al parecer semeja adverbio la voz *vaya*, y toca á soltura, y desenfado de elocucion; como quando decimos:

«Si á dicha tu fueras monja,

»Hoy tu convento mandarás,

»Porque tienes de abadesa

»Mas de quatrocientas rayas:

»No te lo quiero decir,

»Pero poco importa *vaya*:

»Enviudarás, y otra vez,

»Y otras dos serás casada.

Así habla Preciosa la Gitana en la Novela 8. de Cervántes.

«No tenía para que retar (D. Diego Ordoñez de Lara) á los montes, á las aguas, ni á los panes; pero *vaya*; pues quando la cólera sale de madre, no tiene la lengua padre, ayo, ni freno que la corrija.” Cerv. en el *Ing. Hid. part. 2. lib. 6. cap. 27.*

Mas por lo que toca á la segunda manera de hablar mantiene el verbo *vivir* toda su fuerza, quando por última, y encarecida aseveracion afirmamos algo, v. gr. “Vive el Dador (dixo Sancho oyendo de la boca misma de D. Quixote, que la hija de Lorenzo Corchuelo era su Dama, ó Dulcinea) que es moza de chapa, hecha, y derecha, y de pelo en pecho, y que puede sacar la barba del lodo á qualquier caballero andante, ó por andar, que la tuviere por señora.” Cerv. en el *Ing. Hid. part. 1. lib. 3. cap. 2.5*

ARTÍCULO III. *Uno.*

Del pronombre *uno* en quanto como partitivo se

1 Manera de hablar que dice con esta de Santa Teresa: «Aun si se pudieran deprender de una vez (las ceremonias del mundo) pasara mas &c. en la *Vid. cap. 37.*

opone á otro forma el Maestro Ávila un adjetivo neutro, é indeclinable, diciendo: "Somos tan *uno* el (Señor) »y nosotros, que ó hemos de ser él y nosotros »amados, ó él y nosotros aborrecidos; y pues él no »es, ni puede ser aborrecido, tampoco nosotros si »estamos incorporados en él con la fé, y amor."

En una carta tom. 2. lib. 3. cap. 7.

Fr. Luis de Leon dice en *uno*, y le dá la fuerza que tiene el adverbio *juntamente*, pues dice.

"En *uno* pacerán lobo, y cordero."

En la traduc. de la Eglo. 8.

Adjunta. Del dicho adjetivo *uno* no solo formase el verbo *aunarse*, que vale lo mismo, que *juntarse*, ó *mancomunarse* segun aquello de Cervantes.

"Se *aunán* en mi daño »amor, fortuna, y el Cielo."

En el Ing. Hid. part. 1. lib. 3. cap. 27.

Mas del nacen estas expresiones adverbiales: *á una*: *de una*: *de una en otra*: *una por una*, las cuales varían los accidentes de los verbos, cada una á su modo en esta forma: "Los usos no... se inventáron *á una*." Cerv.

en el Ing. Hid. part. 1. lib. 3. cap. 21. "Quizá vamos »tomando puntas, y subiendo en alto (sobre el Clavileño) para dexarnos caer *de una* sobre el reyno »de Candaya."

El mismo *part. 2. lib. 7. cap. 41.*

"*De una en otra* se les viene á encender la cólera (á los caballeros andantes)."

El mismo *part. 1. lib. 2. cap. 13.*

"Ya *una por una* (dixo Carrasco) estaba en buen punto aquel negocio, de quien esperaba feliz suceso."

El mismo *part. 2. lib. 8. cap. 65.*

Mas este decir *uno á uno* tocaba, órden, y es propio nombre: "Se saliesen *uno á uno* (de la ciudad)." Cerv.

part. 1. lib. 4. cap. 39.

CAPÍTULO XXI.

De las partículas que tocan á la y consonante.

Nos valemós desta letra, como de consonante para distinguir con la figura su vario poder; y bien claro es, que pasada del alfabeto griego al nuestro, halló en él mas, y mejor acogida de la que habia hallado entre los Latinos; pues estos la mantuvieron solo en las palabras griegas, que latinizaron, para memoria de su origen, donde los mas de los nuestros se valiéron della cada y quando bien les pareció: y por lo que mira á sus partículas, la única que se nos presenta, es la tan breve, como varia *ya*; la qual es muy acomodada, ora para facilitar el número, ó para darle vigor, segun el lugar que ocupe; en lo que mostraron gran curiosidad, y tino nuestros autores, y de lo que os harán fé los exemplos, que alegaremos.

1. Veisla aquí ante todas cosas en su natural ser de dar vigor, y armonía á la locucion:

«Si *ya* la niebla fria

«Al rayo que amanece odiosa ofende,

«Y contra el claro dia

«Las alas escurisimas extiende,

«No alcanza lo que emprende

«Al fin, y desaparece,

«Y el sol puro en el cielo resplandece.”

Fr. Luis de Leon á D. Pedro Portocarreño, *lib. 1.*

«Si su padre (prosiguió Maritónes) la hubiera

«sentido, la menor tajada della fuera la oreja. *Ta*

«quisiera yo ver eso, respondió D. Quixote: pero

«él se guardará bien de eso, si *ya* no quiere hacer el

«mas desastrado fin, que padre hizo en el mundo.”

Cerv. en el *Ing. Hid.* (part. 1. lib. 4. cap. 43. «O *ya*

que

„que fuese por las amenazas de D. Quixote, ó por
 „que Ambrosio les dixo, que concluyesen con lo que
 „á su buen amigo debian, ninguno de los pastores
 „se movió, ni apartó de allí.” El mismo *part. 1. lib.*
2. cap. 14.

2. Es de bella gracia para distribuir partes: “*Ya*
 se holgaba (Vlseo) que el Rey no hiciese ca-
 „so del Emperador; *ya* le pesaba que Ana Bolena
 „subiese á la dignidad Real; unas veces temia, que
 „el Rey le dexase á él, y tomase otros ministros
 „para apartarse de la Reyna; otras tenia esperanza,
 „que el Rey volveria en sí.” Rivad. *Hist. Ecc. de*
Ingl. lib. 1. cap. 10. “Esta pobreza la padece (el es-
 „tudiante) por sus partes, *ya* en hambre, *ya* en frio,
 „*ya* en desnudez, *ya* en todo junto.” Cerv. *en el Ing.*
Hid. part. 1. lib. 4. cap. 37.

3. Tambien es partícula disyuntiva, ó la refuer-
 „za v. gr. “Ayer determinámos yo, y quatro zagales,
 „(dixo el cabrero) de buscarle (al roto) hasta tanto
 „que le hallemos, y despues de hallado *ya* por fuer-
 „za, *ya* por grado le hemos de llevar á la villa de
 „Almodóvar.” Cerv. *en el Ing. Hid. part. 1. lib. 3.*
cap. 23. “Imaginó (D. Quixote) que algun sabio ó
 „*ya* amigo, ó enemigo las habria dado (sus hazañas)
 „á la estampa.” El mismo *part. 2. lib. 5. cap. 3.*
 “Aquí en este instante, y en este lugar ha de quedar
 „asentado (dixo Merlin) lo que ha de ser deste ne-
 „gocio; ó Dulcinea volverá á la cueba de Monte-
 „sinos... ó *ya* en el ser que está será llevada á los
 „Elisios campos.” El mismo *part. 2. lib. 7. cap. 35.*

4. Mas lleva particular fuerza, y gracia ante-
 puesta al supuesto de la accion en estos afectuosos
 modos de hablar, volviéndonos siempre robusto, y
 vario el número con su bien entendida colocacion.
 “Para conmigo no hay palabras blandas (dixo D.
 „Quixote á uno de los monges) que *ya* yo os conoz-

»co fementida canalla.” Cerv. *en el Ingen. Hid. part. 1. lib. 1. cap. 8.* “Si fueras Caballero, como »no lo eres (dixo D. Quixote al Vizcaino) *ya* yo »hubiera castigado tu sandez, y atrevimiento, cau- »tiva criatura.” El mismo en el lugar citado.

»El caso es, que *ya* yo no sabia como vivir (en »el mundo) quando aquí me metí, porque no se to- »ma de burlas quando hay descuido en tratar con las »gentes &c.” Santa Ter. *part. 1. Vid. cap. 37.*

»En efecto, dixo Sancho, que es lo que Vuesa »Merced quiere hacer en este tan remoto lugar (de »Sierra morena); ¿*Ya* no te he dicho, respondió D. »Quixote, que quiero imitar á Amadis, haciendo »aquí del desesperado, del sandio, y del furioso? Cerv. *en el Ing. Hid. part. 1. lib. 3. cap. 25.*

5. Da asimismo autoridad y peso á la verdad que asentamos, pospuesta al verbo, v. gr.

»Tiempo fué *ya* que escucharas

»El cuento de mis enojos,

»Y aun si lloraran mis ojos

»Las lágrimas enjugaras:

»Entonces era Mireno

»El que era de ti mirado;

»Mas ay! como te has trocado.

»Tiempo bueno, tiempo bueno!

Cerv. *en la Galat. lib. 3.*

»Lloraré mi muerte *ya*,

»Y lamentaré mi vida

»En tanto que detenida

»Por mis pecados está.

Sta. Ter. *part. 2.*

6. Es de maravillosa fuerza en hecho de exortar, puesta de necesidad detras del verbo, v. gr. “Con »esto y con ver los Legados, que todos los buenos, »y doctos eran de la parte de la Reyna, y que ca- »da dia se declaraba mas su justicia, no sabian que

„corte dar en este negocio , ni como poder pasar
 „adelante en él. Pero el Rey. . . instaba , y los apre-
 „taba , que acabasen *ya* , y diesen la sentencia en su
 „favor.” Rivad. *Hist. Ecc. de Ing. lib. 1. cap. 14.*
 „Arrojéme cabe el (Señor) con grandísimo derrama-
 „miento de lágrimas , suplicándole me *fortaleciese*
 „*ya* de una vez para no ofenderle.” Santa Ter:
part. 1. Vid. cap. 9. „Señor caballero , si tiene al-
 „go que darnos , dénoslo *ya* , y vaya con Dios.” Cery.
Ing. Hid. part. 1. lib. 3. cap. 22.

7. Como sea manera de elegancia la diversidad
 de buenos , y propios sentidos , que lleva una sola
 voz , ved aquí una nueva prueba de la elegante va-
 riedad de nuestra lengua , donde esta partícula equi-
 vale por sí , ó con otras al genuino , y natural signi-
 ficado de las siguientes.

Pues.

„Por las tendidas mares

„La rica navecilla va cortando,

„Nereidas á millares

„Del agua el pecho alzando

„Turbadas entre sí la van mirando:

„*Ya* déllas hubo una

„Que con las manos de la nave asida,

„La aguja con la una

„Y con la otra tendida

„Á las demas que alleguen les convida.”

Fr. Luis de Leon en la *Cancion á San Tiago Patron
 de España.*

Aun.

„Recoge tus ovejas , y las mias,

„Y veté tú con ellas poco á poco

„Por aquel mismo valle que solias;

„Yo solo me averné con nuestro loco,

„Que

» Que pues hasta aquí *ya* no se ha movido,
 » La braveza , y furor debe ser poco.”

Garcilaso de la Vega *al fin de la Egloga 2.*

Como , ó de que.

» *Ta* que estuviéron los dos á caballo llamó el
 » ventero (á D. Quixote). Cerv. *part. 1. lib. 3. cap. 17.*

» Estando en esto , *ya* que los pastores habian satisfe-

» cho al hambre con algunos rústicos manjares. . . lle-

» gó (Maurisa) á la cabaña de Elicio.” Cerv. *en la*
Gal. lib. 6.

A dicha , ó acaso.

» Este es , señor (dixo el Cura) , el Caballero de
 » la triste figura , si *ya* no le oísteis nombrar en aquel

» tiempo , cuyas valerosas hazañas. . . serán escritas
 » en bronces duros.” Cerv. *en el Ing. Hid. part. 1.*

lib. 4. cap. 47. *Empero , ó salvo.*

» Propuso (el Santo) tambien de no comer , ni be-

» ber , si *ya* no se viesse por ello á peligro de morir.”

Rivad. *Vid. de S. Ign. lib. 1.* Y podeis volverla
 en la partícula *salvo* , anteponiéndola al *si* : *salvo* así
 no se viesse &c.

Sino.

» Esta *ya* que no es Lucinda no es persona huma-

» na , sino divina.” Cerv. *en el Ing. Hid. part. 1.*
lib. 4. cap. 28.

Si ó bien.

» *Ta* le seguí ; mas tan veloz corria

» Que se desapareció de mí en un punto,

» Y nada me valió buscar sus huellas.

D. Juan de Jáuregui *en la traduc. del Aminta Act. 4.*
Esc. 1.

Finalmente , ó al cabo.

» Algunas veces , y quiza las mas esperaban (los
 » caballeros andantes) á que sus escuderos fuesen
 vie-

„viejos, y ya despues de hartos de servir... les
 „daban algun título de Conde.” Cerv. *Ing. Hid.*
part. 1. lib. 1. cap. 7.

8. Que si ocurriere doblar esta partícula, ella os
 doblará la fuerza del verbo, que le sigue, llevando
 á veces un cierto desenfado, quando en cosa sabida
 decimos: *ya, ya* lo sé, *ya, ya* lo dixé &c. lo que por sí es
 claro; aunque solemos tambien duplicarla quando fran-
 ca y sencillamente mostramos de entender el figurado
 decir del que nos habla, v. gr. “Yo lo quiero probar
 „evidentemente (añadió Sancho) como no va encan-
 „tado: sino dígame, así Dios le saque desta tormen-
 „ta... Acaba de conjurarme, dixo D. Quixote, y pre-
 „gunta lo que quisieres... Es posible que no entienda
 „Vuesa Merced de hacer aguas mayores, ó menores?
 „pues en la escuela destetan á los muchachos con ello.
 „Pues sepa que quiere decir, si le ha venido gana de
 „hacer, lo que no se excusa: *Tá, ya* te entiendo,
 „Sancho, y muchas veces, y aun ahora la tengo,
 „sácame deste peligro, que no anda todo limpio.”
 Cerv. *en el Ing. Hid. part. 1. lib. 4. cap. 48.*

Asímismo es de gran vigor para efectos de ira v. gr.
 “*Tá ya* tan gran maldad ni la gran Juno
 „Ni Júpiter permite con justicia.

El traductor de la Eneida *lib. 4.*

FIN.

